رِسَالَةُ بُطْرُسَ ٱلرَّسُولِ ٱلْأُولَى

البُرِيَّة الأولى مُتاع بُطرُس مَكتوبة لمَسيحِيَّين ساكنين في خَمس بُلدان رومانيَّين جايِّين في شَمال وشَرق آسيا الصُغرى)التُرك. (كانو هاد المَسيحيِّين من آصَل دِيانات بَرَّاف ودُرك راهُم عايشين كي البُراوِيَّة على جال إيمانهُم، سيرَتهُم ما كانتش كيما سيرة جْدودهُم، وَلا كيما سيرة الناس اللي عايشين في وَسطهُم، ماشي مقبولين من ناس البلاد، يَحَقُروهُم، يَهموهُم بالباطل ويْهَددوهُم، بَصَّح هوم شَعب الله والإيمان والرْجا اللي عَندهُم فالمَسيح يْخَلِّيهُم يَهمو الباطل اللي كانو عايشين فيه.

كُتَبَّلُهُم بُطُرُس باش يْسَجَّعهُم يَتَّبتو في هاد الإيمان ويْشَدُّو في هاد الرْجا.

أ من بُطرُس رَسول يَسوع المَسيح للمُختارين العايشين فالخارَج مَتشَتتين في بُنتُس وغَلاطية وكَبَدوكِيّة وآسيا وبيتينيّة، المُختارين

2 على حُساب عَلَم الله الآب السابَق في تَكريس الروح للطاعة ورَشّان دُم يَسوع المَسيح، نَعمة وسْلام ليكُم بالكُترة.

الحَمَدُ لله على الرْجا الجاي

أَمْبَارِكُ الله باباة رَبِنا يَسُوعِ المَسيح، اللي على حُسَاب رَحَّمَتُو الكُبيرة، وُلَدَنا مِن تارة وجْديد، لرْجاحي، بقيامة يَسُوع المَسيح من الموت،

4 لُورت ما يَفْسَد، ما يَتَنَجَّس، ما يَخلاص، مَحفوض ليكُم فالسَّماوات،

أنتومَ الحَمِيّين بقُوّة الله بالإيمان لسلاك واجد باش يبان فالوَقت الآخراني.

أ بيه اللي تَفَرحو، والو لْزَم عليكُم دُرك تَحَزنو شي وَقت بنواع من الحْماين،
أ باش إيمانكم الجُحَرَّب، الغالي كُتَر من الدهب الفاني، الجُحَرَّب فالنار، ينال المديح والجَد والتكريم كي يَضهر يَسوع المسيح،

8 اللي تُحَبَّره والو ما شَفتوهش، وتامنو بيه والو ما راكُمش تُشوفوه، فَرحانين فَرحة كْبيرة، ما تُنَوصَفش،

و نايلين مَقصود إيمانكُم: سْلاك نْفوسكُم.

10 هاد السّٰلاك اللي حَوَّسو وفَتَشو بَرَّاف عليه الأنبيا، وتْنَبؤو على النَّعمة اللي ليكُم،

11 مُحَوِّسين مْليح وَقتاش وكيفاش يْكون الوَقت اللي عَرَّف بيه فيهُم روح المَسيح اللي شُهَد من قْبَل على عْدابات المَسيح والأمجاد اللي بَعدهُم،

12 واللي بانَلَهُم باللي ماشي ليهُم، ليكُم اللي كانو يَخَدَّمو الشي اللي دُرك تُقالَلُكُم من الناس اللي بَشروكُم بالروح القُدّوس المبعوت من السَّما، اللي المَلايكة يَتَشَوقو يُطَلِّو عليه.

كونو قُدَّيسين

13 عَلَى هَدا، خَلَيْو عْقُولَكُم فاطنين، وابْقاو فايقين، ويْكُون عَندَكُم رْجا كامَل فالنَعمة اللي رايحة تْجيكُم كي يْبان يَسوع المَسيح،

¹⁴ وكيما الوْلاد الطايعين، ما تْتَبعوش الشَهوات اللي كانو عَندَكُم كي كُنتو جاهلين،

- أنتوم تاني، ولي وقديسين في كامل اللي دعاكم، أنتوم تاني، وليو قديسين في كامل سيرتكم،
 - 16 خاطَر مَكتوب: "تْكونو قَدّيسين خاطَر أنا قُدّوس."
- 17 وَلاَّ كُنتو تُسَمِّيوَه الآب اللي يَحكُم على حْساب فَعل كُل واحَد، بلا ما يْدير الوْجوه، هِمَّالا جَوِّزو زْمان غُربَتكُم بالخوف،
- 18 عارفين، باللي ماشي بحاجات فانيين، فَضَّة وَلَّا دُهَب، اللي نَفديتو من سيرَتَكُم الباطلة اللي وْرَّتتوها من جْدودكُم،
 - 19 نَفديتو بالدَم الغالي، مْتاع المُسيح، كي خْروف صافي بلا عيب،
- 20 مَعروف من قْبَل، قْبَل ما تْنَخَلَق الدَنيا، ومْبَيَّن في آخَر الزَّمان في خاطَرُكُم،
- ²¹ اللي بيه تامنو بالله، اللي عاوَد حْياه من الموت وعْطاه الجَد، باش يُكون إيمانكُم ورْجاكُم فالله.
- 22 بَعد مَا طَهَّرتو نُفوسكُم بطاعة الحَق باش تُكون عَندكُم عُبَّة أَخَويَّة بلا تُنوفيق، حَبَّو بَعضكُم بَعض بَرَّاف وبقَلب صافي.
- 23 بَعد ما نَولَدتو من تارة وجْديد، ماشي من زَرَّيعة تَفسَد، من الزَرَّيعة الله ما تَفسَدش، كَلمة الله الحيَّة والدايمة،
- ²⁴ خاطَر، الدات كي الحْشيش، وَعَجدها كي نُوار الحْشيش، الحْشيش يَبيَس والنُوار يْطيح،
- ²⁵ بَصَّح كَلمة الرَب تَبقا للدُوام، هَدي هِيَ الكَلمة اللي جاتكُم بخْبَر بْشارة الخير.

أغيّو عليكُم هِمّالا كُل شَر وكُل حيلة، الثنوفيق والغيرة وكُل نميمة،
وكيما الدراري اللي هدا وين نزادو، أتشَمّاو حْليب الكَلمة اللي ماشي مدغول، باش بيه تكّبرو للسْلاك،
وَلاّ دُقتو باللي الرَب مْليح.

الحجَر الحَى والشَعب المُختار

4 اللي تْقَرَّبو ليه، هُوَ الحَجرة الحَيَّة، ماشي مَقبولة من بْني آدَم، بَصَّح مُختارة عَند الله، حُريمة.

5 وأنتومَ تاني، كي الحُجْر الكْريم، كونو مَبنيّين، دار روحيّة، لكَهَنوت مُقَدَّس، باش تَهديو ضُحيّات روحِيّين مَقبولين عَند الله بيَسوعَ المَسيح.

على هَدا، كاين فالكْتوب: "هاني نْحُط في صَهيون حَجرة زاوية مُختارة،
كُريمة، واللي يَبني عليها إيمانو، مُحال يْخيب."

ليكُم هُمَّالا الكرامة يا المومنين، بَصَّح اللي ما يامنوش، الحَجرة اللي ما قبلوهاش البَنَّايين، هِي اللي وَلَّات راس الزاوية،

8 حَجرة زَدمة، وصَخرة عَترة. اللي يَعَترو كي ما آمنوش كْلام الله، هَدا هُوَ مَصيرهُم المَكتوب.

⁹ بَصَّح أَنتومَ، سُلالة مُختارة، جُماعة مُلوكية مُتاع رُجال الدين، أُمَّة مُقَدسة، شَعب مَلكو الله باش تُبرَّحو بفضايل اللي دْعاكُم من الضْلام لنورو الهايل،

10 أنتومَ اللي زْمان ما كُنتوش شَعب، بَصَّح دُرك راكُم شَعب الله، اللي كُنتو ما نَلتوش الرَحمة بَصَّح دُرك نَلتو الرَحمة.

طيعو الحُكَّام

- 11 يا الحْباب، أنتومَ الضْياف والمَتغَربين فالدَنيا، نْسَجَّعَكُم تُبعَّدو على شَهوات الدات اللي يْحاربو النَفس،
- 12 لازَم تُكون سيرَتكُم زينة قُدَّام اللي ماشي مومنين، باش والو يُجَرَّمو عليكُم باللي فاعلين الشَر، يْشوفو فْعالكُم الْملاح ويْسَبَّحو الله في يوم زْيارتو.
- 13 كونو مَنطاعين لكُل حُكمة بْنادَم، في خاطَر الرَب. للسَلطان اللي مَرسمو هُوَ العالى،
- الله باش يْعاقبو المجرمين، ويْجازيو الله باش يْعاقبو المجرمين، ويْجازيو الناس الملاح،
- 15 خاطَر هَكَدا هُوَ مُراد الله، باش بفَعل الخير، تُسَكَّتو الناس الجاهلين والجايحين.
- َ اللَّهُ عَبِيدِ السَّرِ، وما تُكونش حُرِّيَّتُكُم خَجاب تَسَّترو بيه الشَر، كونو عْبيد اللهُ. له.
 - الله. ¹⁷ أَكَّرِمُو الكُل، حَبَّو الخاوة كامَل، خافو الله، أكَّرِمُو السَّلطان.
- 18 الخَدَّامين فالدار، لازَم تُكونو مَنطاعين لسْيادَكُم بكُل خوف، ماشي بَرك للهُلاح منهُم والحْنان، حَتَّى للقاسيين.
- ¹⁹ خاطَر هَدي نَعمة كي الواحَد يَتَحَمَّل على وَجه الله الحْزان ويَتعَدَّب وهُوَ مَضلوم،

²⁰ خاطَر واش من المْزيَّة عَندكُم، لوكان تْديرو غَلطات وَتَتَحَملو كي تَنضَربو؟ بَصَّح لو كان تْديرو المْليح، وتَتعَدبو وتَحَملو، هَدي نِعمة عَند الله.

²¹ لهاد الشي ياخي اللي نَدعيتو، خاطَر المَسيح تُعَدَّب على جالكُم، وخَلَّالكُمُ الْمُتَل باش تُتَبعو سيرتو،

22 هُوَ اللِّي ما دارش دَنب، وَلا كان الخُّدُع في فُمَّو،

²³ اللي سَبَّوه، ما سَبش، مَعَدَّب، ما هَدَّدش، بَصَّح كان مُوكَّل أمرو للقاضي بالحَق.

²⁴ هُوَ اللي رْفَد دْنوبنا في داتو على الحْطَب، باش نْموتو من جيهة الدْنوب وَخَياو للْحَق، وهُوَ اللي بْريتو بجَرحو،

²⁵ خاطَر کُنتو کي النْعاج ضايعين، بَصَّح دُرك وَليّتو لراعي وحارَس نُفوسكُم.

3

المَتزَوجين والمَتزَوجات

 النسا تاني، طيعو رجالكم، باش حتى لو كان فيهُم اللي ما يَقَبلوش يامنو كلام الله، بسيرة النسا، بلا كلام ينربحو،

2 شايفين سيرَتكُم طاهرة وبالقْدَر.

أَتَشَبَّحو ماشي من بَرًا، بضْفيرة الشْعَر وسْناسَل الدْهَب وَلّا بزينة كسوة للباس،

ُ أَتَشَبَّحو بالزينة الْخُبية في قَلب بْنادَم، في روح هادي وهاني ما يَفسَدش، هاد الشي قيمتو كْبيرة قُدّام الله،

5 خاطَر، هَكَدا كانو زْمان النْسا القَدّيسات، راجيين فالله، مْزَينين روحهُم، مَنطاعين لرْجالهُم،

كُيما كانت سارة تُطيع إبراهيم وتُسمّيه سيدها. وأنتوم وليتو بناتها،
دايرين المليح وما خايفين حتى شي.

الوْجاع للى يْديرو الخير

7 الرُّجال تاني، عيشو مع نُساكُم فاهمين باللي المُرا شُريك ضْعيف عليكُم. أَكَّرَموهُم على حُساب اللي هومَ تاني يَوَّرتو معاكُمُ نَعمة الحْياة، باش حاجة ما تَمَنَع صْلاتكُم.

8 كونو كامَل مَتفاهمين، حاسّين بَبعضكُم بَعض، مَتخاويين، رُحَما، تتواضعين،

و ما تُردّوش الشَر للشَر، والسَبّان للسَبّان. بالعَكس، باركو، خاطَر على هَدا اللي نَدعيتو، باش تَوَّرتو البَركة.

10 خاطَر، اللي بْغا يْحَب الحْياة ويْشوف يامات هانيين، لازَم يَحفَض لْسانو من الشَر وَفَو من كُلام الخُدّع،

11 يَبْعَد على الشَر ويْدير الخير ويْحُوَّس على الهْنا ويْتَبَعُو،

12 خاطَر عينين الرَب على الصالحين، يَسمَع لصْلاتَهُم، بَصَّح وَجه الرَب ضَد اللي يْديرو الشَر.

13 شْكُونَ اللِّي يْدِيرِ الشَّرِ ضَدَّكُم وَلَّا كُنتُو مَتَحَمَّسينِ للخيرِ؟

14 بَصَّح وَلا تَكان لازَم تَتعَدبو على جال الحَق، يا سَعدكُم. ما ثَخافو منهُم وَلا تَتَهَولو.

15 قَدَّسو الرَب المَسيح في قُلوبكُم وكونو دايمًا واجدين باش تُجاوبو اللي يَطلَب منكُم تَفسير على رْجاكُم،

أَنَّ بَصَّح بِالْهْدَاوة والقْدَر، وبضَمير مْقي، باش فالحاجة اللي تُكونو فيها متهومين، يُغزاو اللي يْقَطَّعو فيكُم على جال سيرتكُم المليحة فالمسيح.

أت خاطر خيرَلكُم، وَلا حب مُراد الله، تَتعَدبو وأنتومَ تُديرو الخير، وَلا وأنتومَ تُديرو الشَر،

18 خاطَر المُسيح تاني، تُعَدَّب مَرّة واحدة على جال الدُنوب، هُو الصالَح في خاطَر العاصيين، باش يَدِّيكُم لله. نَقتَل فالدات بَصَح نَحيا فالروح،

¹⁹ داك الوَقت اللي راح بَرَّح للأرواح اللي فالحبَس،

اللي زْمان ما قَبلوش يامنو كي تُوسَّع صْبَر الله فاليامات وين بْنا نوح الفَلك، وين غير شْوِيّة، يعني تَمن نْفوس، اللي سَلكو فالما.

²¹ كان هدا رَمن المعمودية اللي تُسلَّككُم دُرك، ماشي بتْنَحية وْسَخ الدات، بَصَّح بعَهَد النِيّة الصافية مع الله، بقيامة يَسوع المسيح،

²² اللي راح للسما وهُوَ على يُمين الله، المَلايكة والسُلاطَن والقُوّات منطاعيناو.

4

الحيَّاة لله

- 2 باش ما يُعيشش الوَقت اللي بْقا فالدات لشَهوات بْني آدَم، يُعيش لمُراد للهُ، للهُ،
- خاطر يكفي الوقت اللي فات واللي ندار فيه مراد الكُفّار، والسيرة فالفسق، الشهوات، السكرات، المفارصة، الشراب، والشرك بلا طبع،
- 4 الشي اللي خَلَّاهُم مَستَغربين كي ما راكُمش تَجريو معاهُم في هاد الفْساد الفايض، يَكَفرو.
 - 5 رايحين يَتحاسبو عَند اللي راهو واجَد باش يْحاسَب الحيّين والموتى،
- 6 على هَدا، ياخي وَصلَت الْبشارة للموتى باش يَتحاسبو كيما بْني آدَم فالدات ويَحياو على حْساب الله فالروح.
- ⁷ آخرة كُل حاجة راهي قُريبة. هِمّالا سيرو بالعْقَل، كونو فايقين باش نُصَلّمه.
- 8 قُبْل كُل شي، تْكون عَندكُم عْجَبّة كْبيرة لبَعضكُم بَعض، خاطَر الحُجّة تَستَر بَرّاف الدنوب،
 - 9 ضَيَّفُو بَعضَكُم بَعض بلا شُكاوي،
- أكل واحد يُخدَم الأُخرين على حساب الموهبة اللي نالها، كي المؤكلين الصالحين على نَعمة الله المتنوعة.
- 11 اللي يَهدَر، يْكُون كُلامو كي كُلام الله، اللي يَخدَم، كي اللي يَخدَم باللهُ يَخدَم باللهُ يَخدَم باللهُ باللهُ وَلَا اللهُ بَيْسُوع المُسيح، اللي للهُ المُجَد والسَلطان للدْوام.

الشُركة في وْجاع المُسيح

12 يا الحْباب، ما تَستَغربوش من الحْريق اللي جا يُجَرَّبَكُم كي اللي صْراتَكُمُ حاجة موغريبة،

13 بَصَّح على قيس النْصيب اللي يْكُون عَندَكُم في عْداب المَسيح، أَفَّرحو باش كى يْبان الجَد مْتاعو تْزيدو تَقَرحو وتَسَّعدو.

الله عايروكم على جال آسم المسيح، يا سَعدكم، خاطر روح المجد والله غط عليكم.

15 واحَد فيكُم ما لازَم يْكُون قَتَّال وَلاَّ سَرَّاق وَلاَّ دايَر الشَر وَلاَّ يْدَخَّل روحو في أمور غيرو، الواحَد ما لازَمش يَتَعَدَّب على هاد الشي،

16 بَصَّح لو كان يَتعَدَّب كونو مَسيحي، ما لازَمش يَحشَم. بالعَكس، يُسَبَّح الله على آسمو،

17 خاطَر هَدا الوَقت باش يَبدا الحْساب ويَبدا من بَيت الله. وَلاَّ سْبَق بينا، كيفاش هي آخرة اللي ما قَبلوش يامنو بإنجيل الله؟

18 وَلاَّ الصالحَ بالسيف باش سْلَك، وين يْبان الكافَر والخاطي؟

19 هَكَدَا تَانِي، اللَّهِ يَتَعَدَّبُو عَلَى حُسَابِ مُرَادُ الله، يُسَلَّمُو نُفُوسُهُم بَفَعَلُ الخَيرُ للله الخَالَقُ الحُلالي.

5

بُطرُس يْوَصِّي الشَّيوخة والمُصاغَر

أوَصّي هِمّالا القْدَم بيناتُكُم، أنا القديم تاني والشاهد على عداب المسيح والشريك تاني فالجَد اللي رايج يبان،

2 أرعاو قُطيع الله اللي في وَسطكُم. ماشي بالسيف، برْضاوة الخاطَر، على حُساب الله. بالحَماس، ماشي على جال الفايدة الشينة.

3 ما تُكونوش سْياد مْسيطرين على اللي يْطيحو في نْصيبكُم، كونو مْتَل لقْطيع،

4 وكي يْبان الراعي الكْبير، تْنالو تاج المجَد اللي ما يَفناش.

5 أنتومَ تاني يا المُصاغَر، طيعو القْدَم، وكامَل مع بَعضكُم بَعض، أتحَزَّمو بالتَواضُع، خاطَر الله يْقاوَم المَتكبرين بَصَّح المَتواضعين، يَعطيلهُم النَعمة.

6 أتواضعو هِمَّالا تَحَت يَد الله القُويَّة، باش يُعَلِّيكُم فالوَقت الْحَدَّد،

7 أرميو كامَل هَمكُم عليه، خاطَر هُوَ يَلتها بيكُم.

 8 كونو فايقين، أسَّهرو. عْدوكُم إبليس يْدور كي السْبَع اللي يَزهَر، يْحَوَّس شْكون يَبلَع.

9 قاوموه وأنتومَ صُحاح فالإيمان، عارفين باللي خاوَتكُم راهُم يَحَمَّلُو عْدابِ كيف كيف فالدَنيا.

أَ إِلَه كُل نَعمة، اللي دْعاكُم لَجَدو الدايَم فالمسيح، بَعدما تْعَدَّبتو شُوِيّة، هُو يُوَقَّفُكُم ويْتَبَتَكُم ويْقَوِّيكُم ويْكَانكُم،

11 ليه القُوَّة للدُّوام. آمين.

شلام

12 كْتَبَتَلَكُم بَيْد سَلوانَس، اللي حاسبو أخ حْلالي، هاد الزوج كَلمات، باش نْسَجَّع ونَشْهَد باللي هَدي هِيَ نَعمة الله الحَقّانِيّة اللي راكم شادّين فيها تابتين.

13 تُسَلَّم عليكُم اللي في بابَل، المُختارة معاكُم ووْليدي مَرقَس، 14 سَلَّمُو على بَعضَكُم بَعض ببوسة المُحبَّة.السُّلام ليكُم كامَل يا اللي فالمَسيح.

الجزائرية باللهجة الجديد العهد Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT

copyright © 2018 United Bible Societies Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2024 from source files dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65